

Porównanie tłumaczeń Dzieje 4:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I teraz Panie spojrzysz na groźby ich i daj niewolnikom Twoim ze śmiałością całą mówić Słowo Twoje
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A teraz, Panie, wejrzyj na ich groźby i daj Twoim sługom głosić Twoje Słowo z całą ufną odwagą,* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I teraz, Panie, wejrzyj na groźby ich i daj niewolnikom Twym z otwartością całą mówić słowo Tve,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I teraz Panie spojrzysz na groźby ich i daj niewolnikom Twoim ze śmiałością całą mówić Słowo Twoje
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A teraz, Panie, zwróć uwagę na ich groźby. Pozwól Twoim sługom głosić Tve Słowo z przekonaniem i odwagą,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A teraz, Panie, spójrz na ich groźby i daj twoim sługom z całą odwagą głosić twoje słowo;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż teraz, Panie! wejrzyj na pogroźki ich, a daj sługom twoim ze wszystkim bezpieczeństwem mówić słowo twoje,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A teraz, Panie, wejrzyj na pogroźki ich a daj sługom twym ze wszytką bezpieczeńścią opowiedać słowo twoje,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A teraz spójrz, Panie, na ich groźby i daj sługom Twoim głosić słowo Twoje z całą odwagą,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A teraz, Panie, spójrz na pogroźki ich i dozwól sługom twoim, aby głosili z całą odwagą Słowo twoje,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A teraz spójrz, Panie, na ich groźby i daj Twoim sługom z całą odwagą głosić Twoje Słowo,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A teraz popatrz, Panie, jak nam grożą! Pozwól nam, Twym sługom, odważnie głosić Twoje słowo.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Spójrz, Panie, i teraz na ich groźby i pozwól swym sługom z całą odwagą głosić Twoje słowo,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	A teraz, Panie, popatrz, jak nam grożą i pozwól nam, twoim sługom, z całą odwagą głosić twoje Słowo.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A teraz, Panie, wejrzyj na ich groźby i daj Twoim sługom, by z pełną odwagą głosili Twoje słowo,
TUB	Przekład	Біблія. Новий	І нині, Господи, поглянь на їхні погрози і дай

¹⁾ <x>230 138:7</x>

	literacki	переклад УБТ Рафаїла Турконяка	своїм рабам з усією сміливістю говорити твоє слово.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Teraz więc, Panie, wejrzyj na ich groźby oraz daj Twoim sługom z całą otwartością mówić Tve słowo.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Teraz więc, Panie, zwróć uwagę na ich groźby i uzdolnij swe sługi, aby śmiało głosili Twą naukę!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A teraz, Panie, zwróć uwagę na ich groźby i daj twym niewolnikom oznajmiać twoje słowo z całą śmiałością,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Zobacz więc, Panie, jak grożą Twoim sługom, i pozwól nam z odwagą głosić Twoje słowo,